

Вестник Ивановского государственного университета.

Серия: Гуманитарные науки. 2023. Вып. 4. С. 51—59.

Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2023. Iss. 4. P. 51—59.

Научная статья

УДК 811.111

DOI: 10.46726/И.2023.4.7

ЭКСПЛИКАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ КОНЦЕПТА «РЫНОК» В РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЯХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ (На материале публицистического текста)

Вера Владимировна Королева, Марина Сергеевна Румянцева

Владимирский государственный университет, г. Владимир, Россия,
queenvera@yandex.ru, marinarum21051@gmail.com

Аннотация. Статья посвящена изучению номинативного поля концепта «рынок» в английском языке на материале электронных текстов газеты “The Economist”. В рамках исследования на основе контекстуального и логического методов выдвигается предположение о том, что анализ контекстов лексемы “market” в публицистическом тексте позволяет выделить наиболее частотные синтаксические конструкции, в состав которых входит данная лексическая единица. В статье представлена сравнительная таблица синтаксических конструкций с лексемой “market” и выделены когнитивные признаки концепта «рынок». Делается вывод о том, что изучение контекстов слов позволяет дополнить номинативное поле концепта, предварительно составленное на материале лексикографических источников, а также охарактеризовать смысловое наполнение изучаемого понятия.

Ключевые слова: концепт, рынок, номинативное поле, лексема, синтаксическая конструкция, когнитивный признак

Для цитирования: Королева В.В., Румянцева М.С. Экспликация содержания концепта «рынок» в различных моделях синтаксических конструкций (На материале публицистического текста) // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Вып. 4. С. 51—59.

Процесс формирования и развития экономической когнитивной сферы вызывает живой интерес ученых [Аксютенкова; Калугина; Науменко], которые в своих работах стремятся обозначить ряд базовых концептов в этой области знания, в том числе концепт «рынок». Одной из ключевых целей исследователей является построение номинативного поля данного концепта, поэтому производится анализ семантики дефиниций [Науменко; Заварзина; Столярова], деривативов [Науменко], синонимов [Науменко; Черняк, Парышева], метафорического содержания концепта [Русакова]. В попытках представить понятие «рынок» в виде фрейма прослеживается намерение лингвистов [Науменко] систематизировать полученные сведения, однако дальнейшее расширение периферии данного концепта будет невозможно без анализа контекстов лексемы “market”. На данном этапе можно говорить о недостаточной изученности особенностей функционирования данного слова непосредственно в публицистических текстах экономической тематики. Таким образом, анализ сочетаемости исследуемой лексической единицы со словами разных частей

© Королева В.В., Румянцева М.С., 2023

речи, описание наиболее частотных синтаксических конструкций позволит, с одной стороны, выделить новые когнитивные признаки понятия «рынок», а также охарактеризовать состояние рынка на данном этапе развития. Актуальность работы обусловлена тем, что данный концепт активно меняется и продолжает расширять сферу своего приложения.

Согласно определению, приведенному в Большой российской энциклопедии, рынок — это объединение институтов, обслуживающих интересы покупателя и продавца в процессе обмена товарами и услугами [Крылова]. Данное понятие имеет три значения: физическое место для торговли, механизм установления равновесной цены, площадка для сбыта продукции. Как отмечают исследователи, занимающиеся вопросами функционирования концепта «рынок» в русском языке, непрерывные процессы в рыночной экономике отражаются на языковом оформлении структуры ментального кванта [Заварзина].

Вопрос о характере процессов концептуализации знаний, т. е. проецировании явлений и предметов внешнего мира на сознание человека является одним из основных в когнитивной лингвистике [Болдырев: 37]. В результате этого процесса осуществляется группировка ментальных образов и формирование концептов. З.Д. Попова и И.А. Стернин определяют концепт как результат последовательной деятельности индивида, направленный на «добывание» и мысленное упорядочивание информации о мире, отмечая такие свойства концепта как четкая внутренняя организация и его динамичность, т. е. его способность образовывать все новые формы знания [Попова, Стернин: 16].

Сталкиваясь с проблемой содержания концепта, ученые выделяют различные способы репрезентации номинативного поля [Там же: 48], одним из которых является объективация концепта посредством публицистических и художественных текстов, так как именно контексты слова наглядно демонстрируют частотные модели функционирования слов в речи. Анализируя лексические единицы в рамках публицистического текста, когнитологи сталкиваются с проблемами описания особенностей взаимодействия слов друг с другом. Вступая в разного рода связи, слова образуют сочетания — синтаксические конструкции [Лопатина], которые могут быть минимальными, т. е. состоящими из минимума компонентов и комбинированные, включающие несколько конструкций.

Изучение наиболее частотных синтагматических моделей и, как отмечают представители Воронежской школы когнитивной лингвистики, выделение новых видовых характеристик концепта, т. е. его когнитивных признаков [Попова, Стернин: 125], становится возможным в рамках контекстуального анализа. На наш взгляд, формулирование когнитивных признаков — это этап научной работы, который позволяет систематизировать собранный языковой материал и представить его в виде структуры, а значит, им нельзя пренебрегать.

Как правило, первое знакомство с новой формой ментального знания начинается на этапе изучения семантики словарных значений, входящих в одно и то же номинативное поле, а также определения идеографических синонимов имени рассматриваемого концепта. Тем не менее в силу своего ограниченного объема словари фиксируют лишь некоторые фрагменты «добытой» информации, делая акцент на наиболее существенных аспектах, что впоследствии влечет за собой субъективную трактовку лексикографических данных следующим поколением исследователей и затрудняет процесс отслеживания динамики развития понятия. Таким образом, сегодня необходимо проводить параллельное исследование значений и контекстов слов как в словаре, так и в публицистических и художественных текстах. Действительно,

характер изменений в семантике и в функционировании лексических единиц можно наблюдать, работая непосредственно с ситуациями употребления слова.

При построении номинативного поля концепта необходимо провести выборку отдельных контекстов слов согласно заданному критерию, например, присутствию конкретной лексемы в словосочетании. Рассматривая синтаксические конструкции как единицы номинативного поля, более эффективным будет использование метода логического анализа, который нацелен на выявление, в первую очередь, структурных, а затем коммуникативных особенностей единиц исследования. Ко всему прочему, в рамках проведения логического анализа предполагается построение моделей исследуемого объекта и их дальнейшее использование как инструментов в научной практике в соответствующей предметной области.

Целью данной работы является описание семантики синтаксических конструкций, отобранных из статей электронного издания газеты “The Economist”, критерием выборки которых стало наличие в структуре высказывания лексемы ‘market’. Таким образом, было проанализировано десять источников (отсортированных по релевантности). Поиск материалов, релевантных запросу, выдал две статьи за 2017 и 2018 гг. и восемь — за 2022 г. Методом сплошной выборки было выделено 70 примеров синтаксических конструкций, однако ввиду того, что отдельные словосочетания повторялись в разных текстах, объем непосредственного материала для исследования был сокращен до 52 фрагментов высказываний. В результате анализа отобранных контекстов были выделены пять моделей словосочетаний с лексемой ‘market’:

1. N (существительное) + V (глагол);
2. ADJ (прилагательное) / N (существительное) + N(существительное);
3. V + N (существительное);
4. PREP (предлог) + (ADJ) (прилагательное) + N (существительное);
5. N (существительное) + N (существительное).

N+V	1. the bull market collides with the reality of high inflation the market also provides incentives 2. the market al-so provides in-centives
ADJ/N+N	1. financial market 2. the Treasury market 3. (deep) liquid market 4. bull market 5. red-hot market 6. sizzling market 7. property market 8. housing market 9. Real-estate market 10. Corporate-bond market 11. (giant) domestic market 12. electricity market 13. (long-term) hedging market 14. equity markets 15. emerging markets 16. heady market 17. currency market 18. adaptive market 19. mortgage market

V+N	<ol style="list-style-type: none"> 1. to get the market tighter 2. to fix the market 3. to ease market chaos 4. to rebrand stockmarket 5. to go to market 6. to constitute the market 7. to fine-tune the market 8. to reinflate the market 9. to cause markets to break 10. to stabilise markets 11. to keep the market functioning 12. to form a market 13. to intervene in the market 14. to enter the market 15. to add a capacity market 16. to beat the market 17. to outperform the market
PREP+ (ADJ)+N	<ol style="list-style-type: none"> 1. by market value 2. below the market rate 3. sequence of markets
N+N	<ol style="list-style-type: none"> 1. bond-market peg 2. market value 3. free-market economy 4. big emerging-market companies 5. market forces 6. spot-market prices 7. this year's market mayhem 8. efficient-market theory 9. market share 10. market chaos 11. market panic

Рассмотрим, каким образом лексическое наполнение синтаксических конструкций отражает характер существования концепта 'market' в анализируемых текстах.

Первая модель представляет собой предикативное сочетание, образующее простое предложение, в котором лексема 'market' выступает в роли подлежащего. Примечательно, что примеры синтаксических конструкций первого типа, с одной стороны, являются антонимами ("to collide with" — "to provide incentives") и в тоже время отражают эволюцию рынка. Синтаксическая конструкция "the bull market collides with" [The world's most...] подразумевает столкновение двух явлений или процессов, как в случае данного примера — "the reality of high inflation", таким образом, происходит противопоставление высоких цен на рынке и высокой инфляции. Формально вторая конструкция несколько схожа с первой, так как глагол "provide" [Europe's energy market...] также может присоединять к себе два актанта. В плане семантического наполнения, однако, данный глагол подчеркивает позитивную динамику развития рынка.

Вторая и третья модели являются наиболее частотными. Лексическое наполнение второй модели (атрибутивные сочетания) синтаксической конструкции представлено двумя лексемами, первая из которых — это существительное или прилагательное в роли определения, а вторая — ключевое слово исследуемого концепта. Словосочетания данной группы позволяют понять сферы функционирования рынка (*electricity market* — рынок электроники, *equity market* — фондовый рынок, *the mortgage market* — ипотечный рынок и др.), теоретическую возможность описания количественных параметров рынка (*liquid market* — ликвидный рынок) и гибкость как его отличительную черту (*adaptive market* — «адаптивный» рынок). Внутренние процессы, происходящие на рынке, могут иметь различную направленность (*bull market* — бычий рынок; повышение цен на рынке) и различную интенсивность, что в свою очередь отражается на том, что в текстах присутствуют прилагательные с эмотивной коннотацией (*red-hot market* — разгоряченный рынок).

Глагольные словосочетания, представленные в третьей группе, включают в себя несколько примеров метафорических выражений: *to fine-tune the market* [*China's Ponzi-like...*], *to beat the market* [*Is efficient-market...*]. Наличие в данной модели синонимичных конструкций говорит о том, что наиболее важные тенденции экономической концептосферы отражаются в данном лексическом оформлении. Действительно, как отмечалось выше, семантика предикативных отношений расшифровывается как развитие субъекта. Так как рынок «раскален» (“*red-hot market*” [*Is big tech's...*]), и некоторые игроки продолжают оказывать на него разрушительное влияние (“*to cause markets to break*” [*China's Ponzi-like...*]), извне предпринимаются попытки наладить ситуацию — “*to ease the market*”, “*to fix the market*”, “*to fine-tune the market*”, “*to stabilise markets*”, “*to keep the market functioning*”.

Четвертая модель, как и первая, является одной из наименее частотных в нашем исследовании. Низкая встречаемость синтаксической конструкции первого типа объясняется тем, что при описании явлений действительности авторы статей не акцентируют внимание читателя на роли рынка как активного субъекта экономики. Четвертая модель представлена тремя предложными словосочетаниями: с предлогами *by*, *below*, *of*. Синтаксические конструкции данного типа рассматриваются в статье отдельно с целью осмысления когнитивного потенциала представленных предлогов. Предлог *by*, как известно, сочетается с лексемой, обозначающей агента действия. Таким образом, снова подчеркивается роль рынка регулятора экономической сферы [*Porsche goes...*]. Контролирующая функция рынка прослеживается и в словосочетании с предлогом *below*, который заключает в себе сему ‘level’ (уровень). Наличие некой взаимосвязи между рынками показывает пример с предлогом “*of*” [*Europe's energy market...*].

В некотором смысле пятую модель синтаксических конструкций можно сравнить с моделью второго типа, которая тоже является атрибутивной. Однако в последней рассматриваемой нами схеме атрибутом становится уже сама лексема ‘*market*’. Отличительной чертой данной модели, однако, является наличие в ней как простых (“*market value*” — рыночная стоимость [*Porsche goes...*], “*market forces*” — рыночные силы [*Is China's growth...*], “*market mayhem*” — рыночный хаос [*An anatomy...*]), так и составных сложных слов (“*big emerging-market companies*” — компании развивающихся рынков [*Big emerging-market...*], “*bond-market peg*” — поддержка рынка облигаций [*Japan's bond-market...*]).

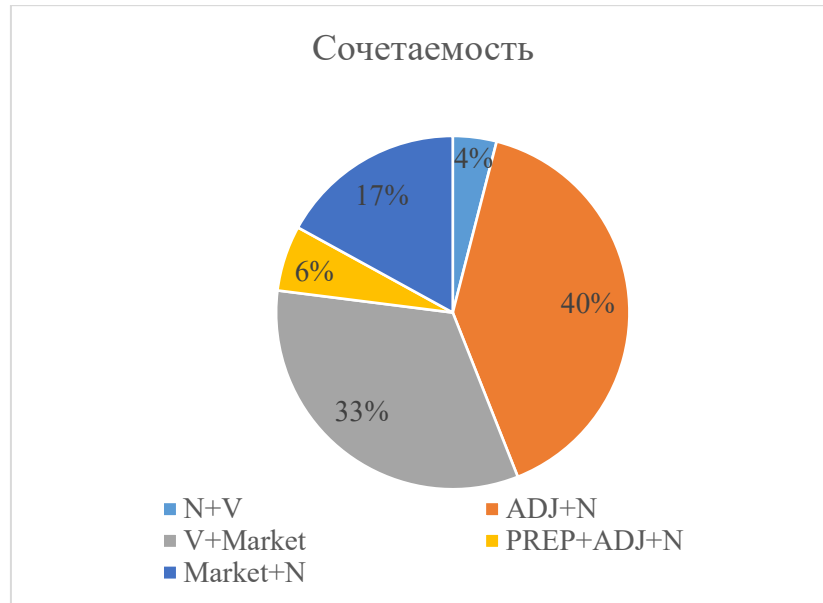


Диаграмма частотности синтаксических структур
с лексемой 'market'

Анализ синтаксиса является показательным с точки зрения грамматики и структурной лингвистики. Однако с позиции когнитивной науки наиболее ценным является процесс выявления внутренних смыслов высказываний, а также обобщение выделенных смыслов. Следовательно, описание характера взаимодействия слова 'market' с лексическими единицами, относящимися к разным частям речи, логично сводится к выделению когнитивных признаков, заключенных в семантике словосочетаний. Перечислим когнитивные признаки, выделенные нами в процессе изучения синтаксических конструкций в экономических текстах:

- 1) динамика развития (the bull market collides, the market also provides incentives);
- 2) тип реализуемой продукции/услуг (electricity market, equity market, the mortgage market);
- 3) скорость реализации товаров/услуг (red-hot market, sizzling market);
- 4) внутреннее состояние/стабильность рынка (this year's market mayhem, market chaos, market panic);
- 5) временной показатель ((long-term) hedging market);
- 6) гибкость (liquid market);
- 7) взаимодействие с другими рынками (sequence of markets);
- 8) возможность выделить составные элементы (to constitute the market, to form a market);
- 9) ценообразующая функция (by market value, below the market rate, market forces, spot-market prices);
- 10) рынок как наука (efficient-market theory).

Очевидно, что представленный список не является окончательным. Дальнейшее изучение текстовых контекстов позволит расширить данный перечень.

В заключение необходимо отметить, что, во-первых, изучение синтаксических конструкций вместе с анализом когнитивных признаков дает

исследователю возможность группировать фактический материал исследования согласно грамматическим или семантическим критериям. Синтаксические конструкции могут видоизменяться в процессе замещения их компонентов синонимичными / антонимичными единицами. Во-вторых, список когнитивных признаков позволяет составить классификацию смыслов, передаваемых конкретным концептом. В-третьих, в силу того, что анализ публицистических текстов происходит на этапе построения периферии номинативного поля концепта, данный процесс позволяет осуществить верификацию уже имеющихся результатов исследований.

Список источников

- An anatomy of this year's market mayhem, *The Economist*, 2022, August 3, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2022/08/03/an-anatomy-of-this-years-market-mayhem> (accessed 12.01.2023).
- Big emerging-market companies worry investors, *The Economist*, 2022, November 17, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2022/11/17/big-emerging-market-companies-worry-investors> (accessed 12.01.2023).
- China's Ponzi-like property market is eroding faith in the government, *The Economist*, SHANGHAI, 2022, September 12, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2022/09/12/chinas-ponzi-like-property-market-is-eroding-faith-in-the-government> (accessed 12.01.2023).
- Europe's energy market was not built for this crisis, *The Economist*, 2022, September 8, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2022/09/08/europes-energy-market-was-not-built-for-this-crisis> (accessed 12.01.2023).
- Is big tech's red-hot jobs market about to cool? *The Economist*, San Francisco, 2022, June 02, URL: <https://www.economist.com/business/2022/06/02/is-big-techs-red-hot-jobs-market-about-to-cool> (accessed 12.01.2023).
- Is China's growth model a threat to free-market economics? *The Economist*, 2018, URL: <https://www.economist.com/open-future/2018/06/13/is-chinas-growth-model-a-threat-to-free-market-economics> (accessed 12.01.2023).
- Is efficient-market theory becoming more efficient? *The Economist*, 2017, May 27, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2017/05/27/is-efficient-market-theory-becoming-more-efficient> (accessed 12.01.2023).
- Japan's bond-market peg could snap, Leaders, *The Economist*, 2022, November 3, URL: <https://www.economist.com/leaders/2022/11/03/japans-bond-market-peg-could-snap> (accessed 12.01.2023).
- Porsche goes to market, *The Economist*, Stuttgart, 2022, September 22, URL: <https://www.economist.com/business/2022/09/22/porsche-goes-to-market> (accessed 12.01.2023).
- The world's most important financial market is not fit for purpose, *The Economist*, 2022, October 6, URL: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2022/10/06/the-worlds-most-important-financial-market-is-not-fit-for-purpose> (accessed 12.01.2023)

Список литературы / References

- Аксютенкова Л.Г. Экономическая когнитивная область: аспекты концептуализации // Культурная жизнь Юга России. 2011. № 2 (40). С. 67—69.
(Aksyutenkova L.G. Economic cognitive field: conceptualization aspects, *Journal of cultural life of the south of Russia*, 2011, iss. 2 (40), pp. 67—69. — In Russ.)
- Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику: курс лекций. 4-е изд. Тамбов: Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. 236 с.
(Boldyrev N.N. Cognitive semantics. Introduction to cognitive linguistics: lecture course, 4th ed., Tambov, 2014, 236 p. — In Russ.)

- Заварзина Г.А. Особенности функционирования концепта «Рынок» в сфере российского государственного управления начала XXI века // Политическая лингвистика. 2011. № 4. С. 197—201.
(Zavarzina G.A. Peculiarities of functioning of concept market in the field of Russian public administration in the beginning of the XXI century, *Scientific journal of political linguistics*, 2011, no. 4, pp. 197—201. — In Russ.)
- Калугина Ю.Е. Концептосфера «экономика» в английском и русском языках // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2010. № 2. С. 137—144.
(Kalugina Yu.E. Conceptual sphere “economy” in the English and Russian languages, *Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Linguistics*, 2010, iss. 2, pp. 137—144. — In Russ.)
- Крылова Н.Б. Рынок // Большая российская энциклопедия. Электронная версия. 2017. URL: <https://bigenc.ru/economics/text/3523767> (дата обращения: 14.01.2023).
(Krylova N.B. Market, *Big Russian Encyclopedia. Electronic version*, 2017 — In Russ.)
- Лопатина Л.Е. Синтаксическая конструкция // Большая российская энциклопедия. Электронная версия. 2016. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/4127679> (дата обращения: 14.01.2023).
(Lopatina L.E. Syntactic construction. *Big Russian Encyclopedia. Electronic version*, 2016. — In Russ.)
- Любимова Л.М. Лингвоментальные структуры категории пространства // Наука и образование 2013/2014 г.: материалы X Междунар. науч.-практ. конф.: сб. тр. Прага: Publishing House «Education and Science» s.r.o., 2013/2014. С. 65—71.
(Lyubimova L.M. Linguoamental structures of the space category, *Science and education 2013/2014: Materials of the X international scientific-practical conference*, Prague, 2013/2014, pp. 65—71. — In Russ.)
- Науменко Л.П. Субординаційний концепт "market" у сучасному англomовному бізнес-дискурсі // Наукові студії — XXI. Філософія. Філологія. Педагогіка. Економіка. 2014. Т. 6. № 4. С. 95—108.
(Naumenko L.P. Subordination concept ‘market’ in modern English-language business discourse, *Journal of scientific studies — XXI. Philosophy. Philology. Pedagogy. Economics*, 2014, vol. 6, no. 4, pp. 95—108.)
- Ольшанский И.Г. Лексема // Большая российская энциклопедия. Электронная версия. 2016. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/2138289> (дата обращения: 14.01.2023).
(Olshansky I.G. Lexeme, *Great Russian Encyclopedia. Electronic version*, 2016. — In Russ.)
- Попова З.Д. Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка: монография. Изд. 2-е. Воронеж: Истоки, 2007. 250 с.
(Popova Z.D. Sternin I.A. Semantic and cognitive analysis of language: monograph, 2nd ed., Voronezh, 2007, 250 p. — In Russ.)
- Русакова О.Ф., Нежданов Д.В. Развитие концепта «Политический рынок»: от научной метафоры к системе категорий политической науки // Политическая экспертиза: ПОЛИТЭК. 2011. № 2. С. 244—262.
(Rusakova O.F., Nezhdanov D.V. The development of «political marketplace» concept: from the metaphor to the system of politological categories, *Scientific journal of Political expertise: POLITEX*, 2011, iss. 2, pp. 244—262. — In Russ.)
- Столярова А.О. Ключевые концепты англоязычного бизнес-дискурса // Когнитивные исследования языка. 2020. № 2 (41). С. 473—477.
(Stolyarova A.O. Key concepts of English-language business discourse, *Journal of Cognitive studies of language*, 2020, iss. 2 (41), pp. 473—477. — In Russ.)

Черняк В.Д., Парышева Е.В. Рынок и базар в зеркале антропоцентрически ориентированных словарей // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2020. № 198. С. 161—170.
(Chernyak V.D., Parysheva E.V. Definitions of ryнок (market) and bazar (bazaar) in anthropocentric dictionaries, *Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen*, 2020, no. 198, pp. 161—170. — In Russ.)

LINGUISTIC EXPLICATION OF THE CONCEPT ‘MARKET’ IN DIFFERENT MODELS OF SYNTACTIC STRUCTURE (Based on the publicistic text)

Vera V. Koroleva, Marina S. Rumyantseva

Vladimir State University, Vladimir, Russian Federation,
queenvera@yandex.ru, marinarum21051@gmail.com

Abstract. The article is devoted to the study of the nominative field of the concept of ‘market’ in the English language on the material of electronic texts from the “The Economist” magazine. On the basis of contextual and logical analysis, it is assumed that studying the contexts of the “market” lexeme in the publicistic text allows a scientist to identify the most frequent syntactic structures that this lexical unit is a part of. The article presents a comparative table of syntactic structures with the “market” lexeme and highlights the cognitive features of the concept of under study. It is concluded that the study of contexts makes it possible to supplement the nominative field of a concept, previously compiled on the material of lexicographic sources, as well as characterize the semantic content of the analyzed concept.

Keywords: concept, market, nominative field, lexeme, syntactic structure, cognitive feature

For citation: Koroleva V.V., Rumyantseva M.S. Linguistic explication of the concept ‘market’ in different models of syntactic structure (Based on the publicistic text), *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2023, iss. 4, pp. 51—59.

Статья поступила в редакцию 27.02.2023; одобрена после рецензирования 13.03.2023; принята к публикации 04.10.2023.

The article was submitted 27.02.2023; approved after reviewing 13.03.2023; accepted for publication 04.10.2023.

Информация об авторах / Information about the authors

Королева Вера Владимировна — доктор филологических наук, заведующая кафедрой второго иностранного языка и методики обучения иностранным языкам, Педагогический институт, Владимирский государственный университет, г. Владимир, Россия, queenvera@yandex.ru

Koroleva Vera Vladimirovna — Doctor of Science (Philology), Head of the Department of the Second Foreign Language and Methods of Teaching Foreign Languages, Pedagogical Institute, Vladimir State University, Vladimir, Russian Federation, queenvera@yandex.ru

Румянцева Марина Сергеевна — магистр педагогики, кафедра второго иностранного языка и методики обучения иностранным языкам, Педагогический институт, Владимирский государственный университет, г. Владимир, Россия, marinarum21051@gmail.com

Rumyantseva Marina Sergeevna — Master of Pedagogy, the Department of the Second Foreign Language and Methods of Teaching Foreign Languages, Pedagogical Institute, Vladimir State University, Vladimir, Russian Federation, marinarum21051@gmail.com